

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Cala de San Esteban (Es Castel, Menorca, Islas Baleares)

**MUNICIPIO:** Es Castel

**PROVINCIA:** Islas Baleares

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 3137; CIB 157; EE IX 362a; SEG 33, 840

**N. INV:** No especificado

**TIPO YACIMIENTO:** INDETERMINADO

**OBJETO:**

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** PARIETAL/RUPESTRE

**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:**

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

K E Rω H I

Lectura dada por CIB 157.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Nuestro Señor, ayuda...

Traducción dada por Oikonomides (1983, 142).

**COMENTARIO:**

En EE IX 362a se sugirió que los dos primeros signos pueden interpretarse como K(υρ)E y, por tanto, quizá se refiera a época bizantina. Oikonomides (1983, 142) añadió que, en realidad, la R es una forma especial de la B común en los monumentos epigráficos bizantinos entre los siglos VI y XI. Así, la secuencia habría que interpretarse: K(ΥΡ)E ΟΗ^Θ^ΗΙ. Por otro lado, introduce una interpunción formada por dos puntos entre ambas palabras.

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIB 157; Oikonomides (1983, 142)

**SIGNARIO:** GRIEGO

**SEPARADORES:** DOS PUNTOS

**LENGUA:** GRIEGO

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción griega bizantina.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:** 1896

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglos VI-XI d.C., bizantina (ss. VI, VII, VIII, IX, X, XI).

**CRIT. DAT.:** Criterios paleográficos e históricos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Fue descubierta en el año 1896 por el equipo de G. Llabres y J. Pons y Soler en la cueva de la Cala de San Esteban en Menorca.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3137; CIB 157; EE IX 362a; SEG 33, 840; Oikonomides, A.N. (1983) The Companions of Odysseus and the Balearic Islands (P. Oxy. 2688, 26-32), , Ancient World 7, pp. 139-144; aquí p. 142.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**